



視 唱

斯波索賓編

第一部分

二部視唱

上海音樂出版社

1957



目 次

譯者序	2
原序	3

第一 部分：二 部 視 唱

第一節	協和音程與屬七和弦的因素	6
第二節	休止符	8
第三節	強拍上的協和音程	11
第四節	有準備的留音	26
第五節	曲調變化音	37
第六節	和聲變化音	41
第七節	聲部的無準備進入法	51
第八節	若干節拍節奏上的困難	64



視 唱

第一 部分 二 部 視 唱

(苏联)伊·斯波索賓編

熊 克 炎 譯 注

上 海 音 乐 出 版 社

1 9 5 7

譯 者 序

这部《視唱》(第一部分:二部視唱;第二部分:三部視唱)的翻譯工作,是与中央音乐学院的苏联專家——合唱指揮与視唱練耳專家瓦西里·費多羅維奇·巴拉曉夫同志的帮助分不开的。

目前,全国各地音乐院校的教这门課程的同志們,都正在有成效地在他的直接指导下进行視唱練耳的教研和學習工作,学到了許多以前不曾知道的东西,弄清了一些我們尚不很明确的問題;这些,將來应会有專門的文章来介紹給同志們的。

專家把教材交給我翻譯时,曾給了我一些指示,叫我不逐字逐句地譯,要按基本精神来意譯;为了能使中国的同志明白易懂,并可加上自己的注釋。

因此,在一些我認为有必要加以說明的地方,我把自己所加的注釋放入了括号中。

同时,在翻譯的过程中,專家也为我解决了許多疑难的地方。在此,我謹向他表示衷心的感謝。

熊克炎, 1957年1月于天津中央音乐学院。



原 序

这个教本是在仔細閱讀了不同作者所編著的許多教本之后而选定的。它的材料选自下面的一些教本：

阿尔努的《視唱教本》第一和第二册，簡写：A I 和 A II。

維尔涅尔的《合唱練習曲集》第二册，簡写：B。

孔康的作品13，《二十五首二重唱》。

拉杜兴的《六十首二部視唱練習曲》，簡写：J III。

拉杜兴的《各种不同調号的二部視唱曲集》，簡写：J V。

魯別茨的《二部視唱曲集》，簡写：P VI。

魯別茨的《三个同性声部的視唱曲集》，簡写：PT。

魯別茨的《三声部視唱曲集》，簡写：PII。

薩凱蒂的《各种不同調号的三部視唱曲集》，簡写：C3。

这个教本中的每条練習的右角上都標記了它的出处，并附有該練習在原書中的編排順序号数。至于这些練習的真正作者，在許多情况下是不可能查明的，因为在許多教本中并未注明作者（很多教本的編者認為沒有注明的必要）。当有可能确定作品的真实来源时，便将作者的姓放在簡写名称前。

在編选这个教本的过程中，有部分練習作了縮减，部分地重編过，有时是改了調。

我事先曾檢查了一下各个教本的編者所采用的材料，發現有許多材料是从其他教本中采用来的，并發現許多材料出于同一来源。無疑革命前俄国所出版的一系列的教本中的材料都选自西歐作曲家們的同种性質的著作，主要是选自維尔涅尔的系统性的合唱教本。像这种出于同一根源的情况，在这个教本中沒有注出，只是注明了編者选材所用的許多教本中的某一个教本。

除了所列举的这些材料来源外，在这个教本中还选了巴赫的一些賦格曲（Wohltem periertes Klavier 第一和第二册）中的呈示部；这些片段有一部分为了适于声乐演唱而改了調，用簡写 Bax I 或 Bax II 標記出，并附有它們在該册賦格曲中的順序号数。

* * *

所收集的全部材料，是以各組的特征为基础而把它們分成若干节的。即：

第一部分：二部視唱。

第一节 协和音程与屬七和弦的因素

第二节 休止符

第三节 強拍上的协和音程

第四节 有准备的留音

第五节 曲調变化音

第六节 和声变化音

第七节 声部的無准备进入法

第八节 若干节拍节奏上的困难

第二部分：三部視唱。

第一节 主調性質的三部視唱

第二节 复調性質的三部視唱

这种按节的編排法,在某种程度上是相对的,因为有一部分練習中包含有不同程度的难易,并且是可以放在不同的章节中的。可見,材料本身不容許完全按照教学法的严格要求来安排。虽然在每一节中有几条难易程度不同的練習,但是教师还是能够很容易地使这个教本适合于集中教学的方法的,可以按照由浅入深的一般程序来同时学习不同的章节。但是在开始的阶段,这个教本中所采用的編排法还是能使教师便于利用这些材料的。

关于这个教本的使用,有如下的几点建議和說明:

1. 在演唱时,学生应注意其余的声部;为了檢查和进一步提高学生的总的能力,建議学生在某一指定練習的演唱过程中按預先拟定的計劃(有时是即兴地)相互地交換声部来唱,这样做是有益的。其他練習也可以采用这样的方法。一个学生(或整个小組)按教师的指示唱該練習中一个声部,同时教师彈其余的声部;按教师的指示,学生改唱該練習的另一声部,教师立即停止彈奏学生唱的这一声部,而改彈其余的声部。

2. 在这个教本中,有一部分沒有采用通常的总譜記譜法,这也是为了进一步提高总的技能的目的。在兩部的視唱練習中,是用一行譜来記譜的,在三部的視唱練習中,是用的兩行譜,其目的与其說是省篇幅,無宁說是为了加强学生对自己的声部与別人的声部的組合和与該記譜相关連的一切細小問題(符桿的方向、休止符的位置、同度、声部交錯等,一句話,为乐队或合唱队的分部奏(divisi)所特具的一切特点)的注意。

3. 在二声部的練習中,两个声部学生都应该唱;而在三声部的練習中,所有这三个声部学生也都应该唱(当然,这是指在学生的音域有可能达到的时候)。当学生一个人在家里練習时,他应该在唱某一个声部的同时,用鋼琴彈其余的声部(唱的声部不要彈——譯者)。

4. 在練唱的时候,通常都是不彈琴的(無伴奏),一些帶有鋼琴部分的練習除外;在另一些情況下,为了檢查音准,彈一下琴是可以的。同样,在个别困难的地方暂时用琴帮助,然后又离琴唱,这也是許可的。

5. 視唱时經常都应打拍子,这在培养和巩固节拍节奏的准确性上有着訓練的意义。这一点常常不仅为学生們所忽視,而且个别的教师也沒有給予应有的重視。同时还应注意,在唱一些長时值的音和切分音的时候,不要因了手的动作而把音唱得力度不勻,不自覺地在音响中反映出节拍的律动。

6. 教师应根据实际情况而要求把練習作为合唱(全組学生)或者小重唱(二重唱、三重唱)来練唱。

7. 視唱練習可采用兩種方式:除了一系列的看譜即唱(唱一次)的練習外,同时还应有大量的基本練習(甚至要唱得很熟練),这种学习的目的,就是为了克服一切困难,使之能完全明晰和准确地唱出

来。这种相配合的学习方法，其最后结果将会提高学生的看谱即唱的能力，培养协调的感觉。其中包括在共同演唱者们的诸声部中既善于找到临时的调式调性的支柱，也能找到曲调主题的支柱和方向。

8. 凡遇到音调上的、有时是协调上的个别困难的地方，在这个教本中用点线的方形将相应的音符划出来了。这些地方可要求单独先练习若干次，甚至可由教师针对这些困难编写一些专门的辅助练习。此外，在某些练习题的个别地方，以及在整条练习题，或整组练习题上都加了許多有关教学法的注释。

9. 教本中所使用的箭头，是指示在休止符之后所进入的声部，以先进入的声部的哪一个音作为它的支柱音最为适合，当然，事先要确定好调式。在唱同度模仿时，为了要把握声部的进入，首先还应记住较先进入的声部的曲调开始音。

10. 每条练习上所标明的节拍机上的速度，指示了演唱的大致速度；但在开始熟悉时，甚至在唱熟以后，都应该先从较慢的速度开始，逐步地达到该练习所要求的速度。

11. 在乐谱中放置的逗点，指示在该处最便于换气。在同时值音的进行中，换气的地方有时可以作随意的、不同的处理。此外，我们要记住，在合唱演唱时，有时是许可选择并不完全符合于正确分句法的换气——当然应有一定条件：要使这种不正确的换气不同时发生在该一声部的全体演唱者之中。

12. 在复调模仿性质的练习中，声部内容上的主题的一致性用横的方括号来标明，目的是为了在演唱时适当地使模仿实现出来。在从头至尾连续模仿时，方括号就用这种模仿的专门名词——即“卡农”这个词来代替。

13. 在許多条练习中都没能避免在应用音域上不便的地方。其中有一些，为了演唱方便，用高八度或低八度的字标记出来了，在其余的一些练习中，为了演唱方便，教师可自己决定将个别的片段移至便于演唱的八度内。

在此我要向伊·伊·杜鲍夫斯基表示感谢，感谢他在我编这个教本时所给我的同志般的帮助。

第一部分

二部视唱

第一节 协和音程与属七和弦的因素

Moderato $\text{♩} = 72-84$ A I 964

Moderato $\text{♩} = 76-84$ A I 966

1) 上面的声部进入时,应以下面的声部为依据(确定自己的音高——译者),就好像是下面的声部的音阶式进行的继续。

Moderato $\text{♩} = 76-88$ A III, 1

2) 当下面的声部从mi(E)音跳进至la(A)音时,应注意这两个音的音准。

Quasi valse $\text{♩} = 108-120$ A I, 970

Allegro moderato ♩ = 104 - 112

A I, 971

5

Allegretto ♩ = 88 - 100

A I, 081

6

Commodo ♩ = 100 - 104

P VI, 11

7

3)

卡农



3) 在所有以同度模仿的地方,模仿声部在进入时,应以先进入的那一声部的曲调的开始音为依,即记住这个开始音,以确定自己的音高。

第二节 休止符

Moderato $\text{♩} = 54-60$

A I, 7



4) 这条练习(除了最后一小节外)仿佛是被分成两个声部演唱的一个曲调线。在学习这条练习时,首先将整个曲调作为一个声部唱几次(即:像点线所示的那样,从一行谱表转至另一行谱表来唱),这样做是有益的。

Moderato $\text{♩} = 80-82$

A I, 967



5) 这一节的各条练习中的休止符的演唱都必须达到准确、明晰和很稳的程度。

Moderato $\text{♩} = 82-94$

A I, 968



Allegro moderato $\text{♩} = 112-126$

A I, 974



Allegro moderato $\text{♩} = 112-126$

A I, 978



Allegretto ♩ = 80-92 A I, 991

13

6) 这一条和下一条练习的基本困难是在于两个声部中的同一类型的休止符的交替出现上。因此,我们所强调的以另一声部为依傍的重要性与其说是在掌握两个声部的音高关系方面,毋宁说主要是在严格地数拍子这个意义方面。

Moderato ♩ = 69-76 A I, 993

14

Allegretto giocoso ♩ = 90-112 帕普斯明 J V 13 (1796-1859)

15

7) 注4的练习方法,有一部分也适用于这条练习。



Allegro $\text{♩} = 120-138$

I V, 9



8) 在这一节的最后两条练习中, 在休止符的范围里没有增添什么新的困难: 这里, 只是要求更加注意地、明晰而准确地演唱出那些含有高调和转调的曲调进行(参看附表下面的相应的属性标记)。

Allegro moderato $\text{♩} = 70-80$

I V, 24





第三节 强拍上的协和音程、经过的与辅助的不协和音程

Allegro moderato ♩ = 124-136

A I, 965



9) 下面声部的进入好像是上面声部的音阶进行的继续。第八小节第二个四分音符上的大七度音程的音准取决于：下面的声部以刚唱过的 do(c) 为支柱音(即下面的 do 唱得是否准确——深者)，同样也取决于第七和第八小节的主和弦感觉(即主和弦的感觉是否强烈——深者)。

Allegro moderato ♩ = 100-112

A I, 975



20

Commodo ♩ = 80-104

A I, 977

21

Andantino ♩ = 84-90

A I, 994

22

Moderato ♩ = 96-104

下回

下回

Ⅱ III, 17

Moderato ♩ = 88-96

A II, 574

23

Musical score for Moderato, measures 23-31. The score is in 3/4 time and consists of two staves (treble and bass clef). The tempo is marked Moderato with a metronome marking of ♩ = 88-96. The key signature has one sharp (F#). The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble. Measure 23 starts with a treble clef and a bass clef. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Marciale ♩ = 100-116

P VI, 21

卡放

24

Musical score for Marciale, measures 24-31. The score is in 3/4 time and consists of two staves (treble and bass clef). The tempo is marked Marciale with a metronome marking of ♩ = 100-116. The key signature has one sharp (F#). The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble. Measure 24 starts with a treble clef and a bass clef. The piece concludes with a double bar line and repeat dots. There is a '卡放' (Cafu) marking above the first measure of the second system, with an arrow pointing to the first measure of the treble staff. A dashed box highlights a specific rhythmic pattern in the treble staff of the second system.

Andantino con moto ♩ = 92-100

P. VI, 30

卡农

25

Musical score for measures 25-30. The piece is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Andantino con moto' with a metronome marking of ♩ = 92-100. The first measure (25) features a 'Cannon' (卡农) effect, indicated by a dashed line connecting the two staves. The music consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a melody in the right hand.

Musical score for measures 31-36. The accompaniment continues with eighth notes, and the melody features some rests and eighth-note patterns.

Musical score for measures 37-42. The piece concludes with a final cadence. Some notes in the first two measures of this system are enclosed in dashed boxes.

Andantino ♩ = 84-92

P. VI, 30

卡农

26

Musical score for measures 26-31. The piece is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F-sharp). The tempo is marked 'Andantino' with a metronome marking of ♩ = 84-92. The first measure (26) features a 'Cannon' (卡农) effect, indicated by a dashed line connecting the two staves. The music consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a melody in the right hand.

Musical score for measures 32-37. The accompaniment continues with eighth notes, and the melody features some rests and eighth-note patterns.

Musical score for measures 38-43. The piece concludes with a final cadence.

Andantino $\text{♩} = 88-96$
 卡农 (至记号一处)

A I, 996

27

Allegro moderato $\text{♩} = 104-120$
 卡农

A II, 596

28

Moderato $\text{♩} = 54-60$
 卡农

A II, 596

29